



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

# SONG TRANSLATIONS

## CHINA RES ARMENIAN SONG



**INTEGRART**  
MIGRANT COMMUNITY IN ARTS

# SONGS AND MELODIES



Original Title: **Chinar Es**

Original Artist: **Traditional Song**

Country: **ARMENIA**

ENG Title: **You are like a plane tree**

POL Title: **Jesteś jak platan**

NOR Title: **Du er som et platantre**

HOL Title: **Je bent als een plataan**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained



## Lyrics in English

You are like a plane tree, don't bend your  
head

Dear, dear, dear

Don't stay away from our door

Dear, dear, dear

Dear, look at me, look, look, look, look:

look look, look, look, look, look

My love, for God's sake

Dear, dear, dear

Don't forget me, even though you are far  
away

Dear, dear, dear

Dear, look at me, look, look, look, look:

look look, look, look, look, look





## Lyrics in Polish

Jesteś jak platan, nie pochylaj głowy  
Kochana, kochana, kochana  
Nie stój z dala od naszych drzwi  
Kochana, kochana, kochana  
Kochana, spójrz na mnie, spójrz, spójrz,  
spójrz, spójrz:  
spójrz, spójrz, spójrz, spójrz, spójrz

Najdroższa, na miłość boską  
Kochana, kochana, kochana  
Nie zapomnij o mnie, nawet jeśli jesteś daleko  
Kochana, kochana, kochana  
Kochana, spójrz na mnie, spójrz, spójrz, spójrz,  
spójrz:  
spójrz, spójrz, spójrz, spójrz, spójrz





## Lyrics in Norwegian

Du er som et platantre, ikke bøy hodet ditt.  
Kjære, kjære, kjære  
Ikke hold deg unna døren vår  
Kjære, kjære, kjære  
Kjære, se på meg, se, se, se, se, se, se:  
Se, se, se, se, se, se, se

Kjære, for Guds skyld  
Kjære, kjære, kjære  
Ikke glem meg, selv om du er langt borte.  
Kjære, kjære, kjære  
Kjære, se på meg, se, se, se, se, se, se...:  
Se, se, se, se, se, se, se





## Lyrics in Dutch

Je bent als een plataan, kantel je hoofd niet  
Lieverd, lieverd, lieverd  
Blijf niet weg van onze deur  
Lieverd, lieverd, lieverd  
Lieverd, kijk naar me, kijk, kijk, kijk:  
Kijk, kijk, kijk, kijk, kijk

Lieverd, in godsnaam  
Lieverd, lieverd, lieverd  
Vergeet me niet, ook al ben je ver weg  
Lieverd, lieverd, lieverd  
Lieverd, kijk naar me, kijk, kijk, kijk:  
Kijk, kijk, kijk, kijk, kijk

